

# LIBRIS

We know  
books

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**SAINT-EXUPERY, ANTOINE de**

**Micul prinț** / Antoine de Saint- Exupéry ; trad. din  
franceză de Edith Negulici. - București : Librex Publishing, 2022  
ISBN 978-606-8998-18-3

I. Negulici, Edith (trad.)

821.133.1-93-34=135.

Editor: Ionuț Radu

DTP: Aimee Consulting&Advertising

[www.aimee.ro](http://www.aimee.ro)

LIBREX PUBLISHING

Str. Episcopul Radu, Nr. 30, București

redacție: 0723 193 019

[comenzi@librex.ro](mailto:comenzi@librex.ro)

[www.librex.ro](http://www.librex.ro)

© LIBREX PUBLISHING, 2022

Orice reproducere, totală sau parțială, a acestei lucrări, fără acordul scris al editorului, este strict interzisă și se pedepsește conform *Legii dreptului de autor*

*Antoine de Saint-Exupéry*

**MICUL PRINȚ**

CU ILUSTRĂȚIILE AUTORULUI

Traducere din limba franceză: Edith Negulici

**LIBREX**  
București, 2022

## MICUL PRINT

de Antoine de Saint-Exupéry

### Despre autor:

Scriitor, ziarist și aviator francez, ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY s-a născut în 1900 la Lyon și a avut o viață plină de aventuri palpitate: a pilotat avioane în Războiul Civil Spaniol, a fost reporter în Indochina și în Rusia, s-a înrolat în aviația franceză în timpul celui de-al Doilea Război Mondial, iar o parte dintre aceste experiențe au fost consemnate în câteva dintre cărțile sale (*Curierul de Sud*, 1929, *Zbor de noapte*, 1931, *Pilot de război*, 1942). În 1944, în timpul unui zbor de recunoaștere, Antoine de Saint-Exupéry a dispărut deasupra Mării Mediterane. *Micul print*, cea mai iubită dintre scrierile lui și una dintre cele mai traduse cărți din toate timpurile, a văzut lumina tiparului la New York, în 1943. De atunci și



până acum, povestea micului prinț s-a bucurat de un imens succes: i s-au dedicat muzee și expoziții, a fost ecranizată și dramatizată, iar copiii de pretutindeni o citesc și o recitesc de fiecare dată cu aceeași bucurie.

### **Sinopsis:**

*Micul prinț* este povestea unui adult care își întâlnește copilul interior. Călătorind de pe un asteroid, își lasă trandafirul acolo, ca să descopere lumea. Înainte să aterizeze pe Pământ, a vizitat multe planete și pe locuitorii lor, înțelegând că toți adulții întruchipează cel mai obișnuit viciu al omenirii. Când vulpea îi spune: „*nu poți vedea bine decât cu inima. Esențialul e invizibil pentru ochi*” și: „*Devii responsabil pentru totdeauna față de ceea ce ai îmblânzit*”, *Micul prinț* se întoarce acasă, pentru a se reîntâlni cu trandafirul lui.

Publicat în 1943 la New York, *Micul prinț* este un fenomen editorial mondial, o poveste filozofică, cu valori umaniste, împărtășită de la o generație la alta de aproape 80 de ani. Creând legături între generații, oameni și continente, *Micul prinț* reprezintă un simbol al dezvoltării durabile, un ambasador al păcii mondiale și al drepturilor copilului.  
<https://www.thelittleprince.com/>

\*

„*Micul prinț este copilăria îngropată înlăuntrul tău.*”  
(Dan C. Mihăilescu)

\*

*Micul prinț* este o pledoarie pentru iubire, pace, prietenie, comunicare între lumea copiilor și cea a adulților, relaționare, încredere, o carte de interpretare a simbolurilor, a mesajelor, o carte despre frumusețe și ocrotirea ei, o carte despre valorile omenirii.

\*

### **Câteva lucruri inedite despre Micul prinț:**

Antoine de Saint-Exupéry a scris povestirea în Statele Unite;

„*Micul prinț*” a fost inspirată de un accident aviatic suferit de Antoine de Saint-Exupéry pe ruta Paris-Saigon în încercarea de a dobori un record de aviație ce i-ar fi adus 150.000 de franci;

Cartea a fost vândută în peste 80 de milioane de exemplare, fiind cea mai bine vândută carte franceză și a treia din lume, după „*Biblie*” și „*Capitalul*” lui Karl Marx;

Cele mai multe ediții conțin ilustrațiile realizate chiar de autor;

Prima traducere a fost realizată în engleză, în 1943;

Cartea a fost ecranizată în 1974, într-un musical;

Nepoata lui Saint-Exupéry a scris „Reîntoarcerea micului

prinț”;

În 2003, un mic asteroid a primit numele „Micul prinț”.

### Prezentare:

*Micul prinț* este un roman al aristocratului, scriitorului și aviatorului militar francez Antoine de Saint-Exupéry. A fost publicată pentru prima dată în engleză și franceză în Statele Unite de către Reynal & Hitchcock în aprilie 1943 și, postum, în Franța după eliberare; lucrările lui Saint-Exupéry fuseseră interzise de regimul de la Vichy. Povestea îl prezintă pe *Micul prinț* care vizitează diverse planete din spațiul cosmic, inclusiv Pământul, și abordează teme precum: singurătatea, prietenia, dragostea și pierderea. În ciuda stilului său de carte pentru copii, *Micul prinț* face observații despre viață, adulți și natura umană.

*Micul prinț* a devenit cea mai de succes lucrare a lui Saint-Exupéry, vânzându-se în aproximativ 140 de milioane de exemplare în întreaga lume, ceea ce o face una dintre cele mai bine vândute și traduse cărți publicate vreodată. A fost tradusă în peste 300 de limbi. *Micul prinț* a fost adaptată la numeroase forme de artă și media, inclusiv înregistrări audio, piese de teatru radio, spectacole, filme, televiziune, balet și operă.

Franța a deschis chiar și un parc tematic *Le Parc du Petit Prince*, în 2014.

În 2013, o primă ediție semnată a titlului a fost estimată la o valoare de 25.000-35.000 de dolari.

### Tonul și stilul scriiturii

Povestea *Micul prinț* este relatată pe un ton melancolic de pilotul-povestitor, în memoria micului său prieten, „o aducere aminte a prințului – nu doar a prințului, ci și a timpului pe care prințul și naratorul l-au petrecut împreună.” *Micul prinț* a fost creat când Saint-Exupéry era „un expatriat tulburat de ceea ce se întâmpla în țara lui și în lume.” Potrivit unei analize, „*Micul prinț* prezintă o mulțime de elemente fantastice, nerealiste... Fantezia din *Micul prinț* funcționează deoarece logica poveștii se bazează pe imaginația copiilor, mai degrabă decât pe realismul strict al adulților.”

Un perfecționist literar rafinat, asemănător poetului francez Stéphane Mallarmé din secolul al XIX-lea, Saint-Exupéry scria ciorne întregi „acoperite de rânduri fine, caligrafice, în mare parte tăiate cu migală, cu un cuvânt rămas acolo unde înainte fuseseră o sută de cuvinte, o propoziție înlocuind o pagină...” Lucra „ore îndelungi, într-o stare de concentrare profundă.” Potrivit autorului însuși, era extrem de dificil să-și înceapă procesul de scriere creativă. Biograful Paul Webster relatează despre stilul aviatorului-autor: „În spatele căutării perfecțiunii a lui Saint-Exupéry a stat un proces laborios de editare și rescriere care a redus schițele

originale cu până la două treimi.” Autorul francez scria frecvent noaptea, de obicei începând cu ora 23:00. Având alături o tavă cu cafea neagră tare. În 1942, Saint-Exupéry îi mărturisea profesoarei sale de engleză americană, Adèle Breaux, că la o asemenea oră a nopții se simțea „liber” și capabil să se concentreze, „scriind ore întregi fără să se simtă obosit sau somnoros”, până când ațipea instantaneu. Se trezea mai târziu, la lumina zilei, încă la birou, cu capul pe brațe. Saint-Exupéry a declarat că era singurul mod în care putea lucra, deoarece odată ce începea să scrie un nou proiect, acesta devenea o obsesie.

A scris și ilustrat manuscrisul în vara și toamna anului 1942.

Aforismul principal al poveștii: „*nu poți vedea bine decât cu inima. Esențialul e invizibil pentru ochi*” a fost reformulat și rescris de aproximativ 15 ori, înainte de a ajunge la varianta finală. Saint-Exupéry a folosit, de asemenea, un dictafon pentru a avea schițe orale pentru dactilograful său. Manuscrisul său inițial de 30.000 de cuvinte a fost redus la mai puțin de jumătate din dimensiunea sa original, prin sesiuni de editare laborioase. Au fost create mai multe versiuni ale numeroaselor sale pagini, iar proza a fost apoi îndelung cizelată în mai multe schițe, autorul telefonând ocazional prietenilor la ora 2:00 a.m., pentru a solicita opinii cu privire la pasajele recent scrise.

„Scrierile și studiile de literatură prodigioase ale lui Saint-Exupéry l-au absorbit într-atât, încât uneori el își continua

lecturile până cu doar câteva momente înainte de decolarea în zboruri de recunoaștere militară solitare, fiind adept atât al cititului, cât și al scrisului în timpul zborului. Decolând cu o carte deschisă în echilibru pe picior, echipajul său de la sol se temea că misiunea lui se va încheia rapid. Într-un zbor, spre supărarea colegilor care-i așteptau sosirea, Exupéry a survolat aeroportul din Tunis timp de o oră, astfel încât să termine de citit un roman. În timpul zborurilor sale lungi, solo, Saint-Exupéry zbura frecvent având un carnețel la îndemână, iar unele dintre scrierile sale filozofice au fost create în asemenea momente, când medita asupra lumii de sub el, devenind „captivat” de căutarea unor idealuri pe care le-a tradus în fabulă și alegorii.

### *Micul prinț și cursa aviatică*

Scriitorul francez a fost implicat în mai multe accidente aviatice, primul petrecându-se pe când acesta avea 23 de ani, când a suferit o fractură de craniu. De asemenea, Saint-Exupéry și-a găsit sfârșitul tot în zbor, în 1944, trupul său nefiind descoperit. Totuși, în cursele sale aviatice, respectiv în prăbușiri, Antoine de Saint-Exupéry și-a găsit inspirația și pentru celebrul roman „*Micul prinț*”. Pe 30 decembrie 1935, în încercarea de a câștiga un premiu în valoare de 150.000 de franci prin depășirea recordului de viteză într-o cursă aeriană de la Paris la Saigon, Saint-Exupéry alături de navigatorul și mecanicul său, André Prévot, s-au prăbușit în

deșertul Sahara, cu o cantitate foarte mică de provizii. Timp de patru zile au rătăcit doar cu un termos de cafea îndulcită, vin, ciocolată, câteva fructe și un pachet de biscuit. Cei doi au fost găsiți halucinând deshidratați de un beduin călare pe o cămilă care, asemenea micului prinț, a apărut din senin.

### *Micul prinț și trandafirul*



Trandafirul de care *Micul prinț* are grijă a fost inspirat de soția autorului, Consuelo. Deși cei doi au trăit mai mult la distanță unul de celălalt, Consuelo a rămas muza lui Saint-Exupéry. Cei doi au împărțit o căsătorie pasională, chiar dacă teribil de tensionată. Deși în roman *Micul prinț* întâlnește mai mulți trandafiri, vulpea îi reamintește: „*Devii responsabil pentru totdeauna față de ceea ce ai îmblânzit*“. De asemenea, această idee este subliniată și de autobiografia lui Consuelo, „*Povestea trandafirului*“.

### *Autorul dispare în mod misterios*

Când *Micul prinț* a fost publicat în Franța, inițial fiind disponibil doar în Statele Unite ale Americii, Antoine de Saint-Exupéry era deja considerat mort de un an. În 1944, într-o misiune de recunoaștere, avionul său a dispărut și nu

a mai fost văzut vreodată. Nu se știe dacă a fost doborât de un inamic sau dacă el însuși a prăbușit avionul, dorind să se sinucidă. După 54 de ani de la dispariția lui Saint-Exupéry, în 1998, un pescar a găsit în apele Mediteranei, în apropiere de Marsilia, brățara de identitate a scriitorului. În 2000, în aceeași zonă, rămășițele avionului său au fost descoperite de un scafandru.

### *Receptare critică*

Editura Reynal & Hitchcock a promovat *Micul prinț* astfel: „Există puține povești care într-un fel, într-o oarecare măsură, schimbă lumea pentru totdeauna pentru cititorii lor. *Micul prinț* este una dintre ele.“

Austin Stevens, de la The New York Times, a declarat că povestea posedă „... porțiuni mari din filozofia și spiritul poetic Saint-Exupéry. Într-un fel, este un fel de credo artistic“. P.L. Travers, autorul seriei de cărți pentru copii Mary Poppins, a scris într-o recenzie a New York Herald Tribune: „*Micul prinț* va emoționa sufletele copiilor și va continua să strălucească acolo până când va veni timpul ca ei să-l înțeleagă.“

Jurnalistul britanic Neil Clark, în *The American Conservative* în 2009, a oferit o perspectivă amplă asupra operei lui Saint-Exupéry, comentând că aceasta oferă o „... imagine panoramică asupra umanității [și] conține unele dintre